

- PIESEŇ UTOPENÝCH BOŽSTIEV -

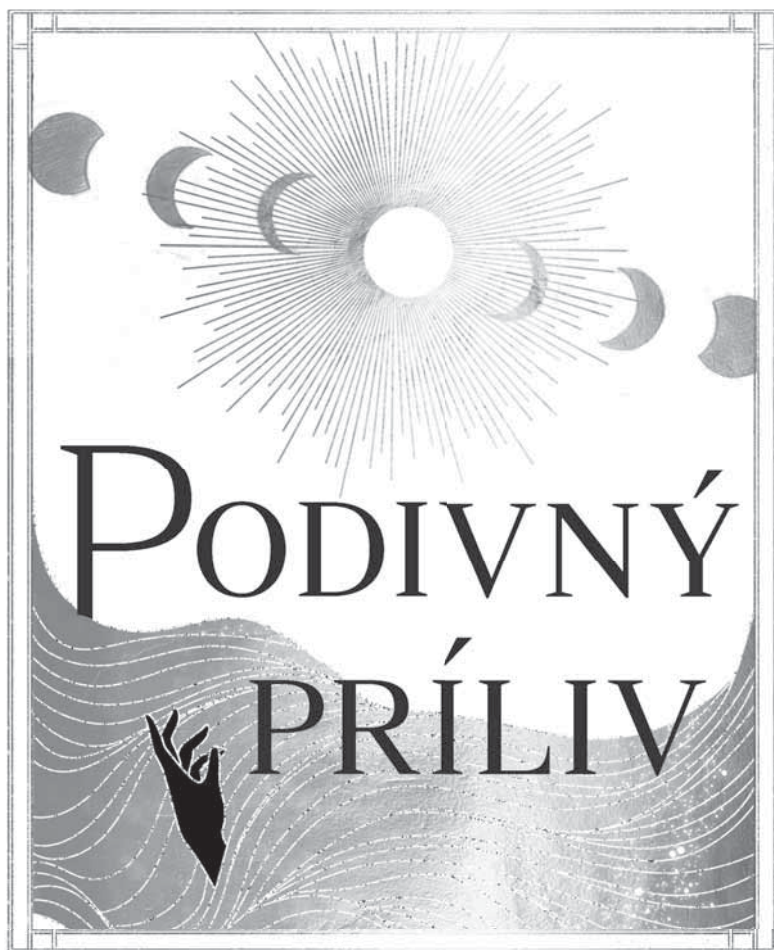


PODIVNÝ
PRÍLIV

KNIHA PRVA

PASCALE LACELLE

PODIVNÝ PRÍLIV



Pieseň utopených božstiev 1

PASCALE LACELLE

Preklad: Elena Guričanová

slovar

Text © 2023 by Pascale Lacelle
Jacket illustration © 2023 by Signum Noir,
additional images courtesy of iStock
Jacket design by Greg Stadnyk © 2023 by Simon & Schuster, Inc.
Map illustrations © 2023 by Francesca Baerald
Published by arrangement with Margaret K. McElderry Books,
An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division
Translation © Elena Guričanová 2024
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., Bratislava 2025

ISBN 978-80-556-6789-8

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v nijakej forme ani nijakými prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému a podobne bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu

Pascalie Lacelle – Drowned Gods 1: Curious Tides,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve Margaret K. McElderry Books,
An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division,
New York 2023, preložila Elena Guričanová.

Zodpovedná redaktorka Dana Guričanová

Editorka Dana Brezňanová

Vydalo Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o.,

Bojnická 10, 830 00 Bratislava, v roku 2025.

Sadzba Alias Press, s. r. o., Bratislava

Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným odporúčením pre konečných predajcov.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.slovart.sk

pobox@slovart.sk

AK MI ODPUSTÍTE TROŠKU SEBECTVA,
TÚTO KNIHU VENUJEM SAMA SEBE:

TÍNEDŽERKE,
KTORÁ SA ODVÁŽILA SNÍVAŤ,

DVADSIATNIČKE,
KTORÁ SA VZDALA NÁDEJE,

TRIDSIATNIČKE,
KTORÁ UROBILA DRUHÝ POKUS –
A VZNIESLA SA NA VLASTNÝCH KRÍDLACH.

DOVERMERSKÉ
JASKYNE

ALDRYNSKÁ

MAJÁK

PLÁŽ
pri odlive

SKLENÍKY

AULA

INTERNÁT
DORASTAJÚCEHO
MESIACA

FAKULTA
DORASTAJÚCEHO
MESIACA

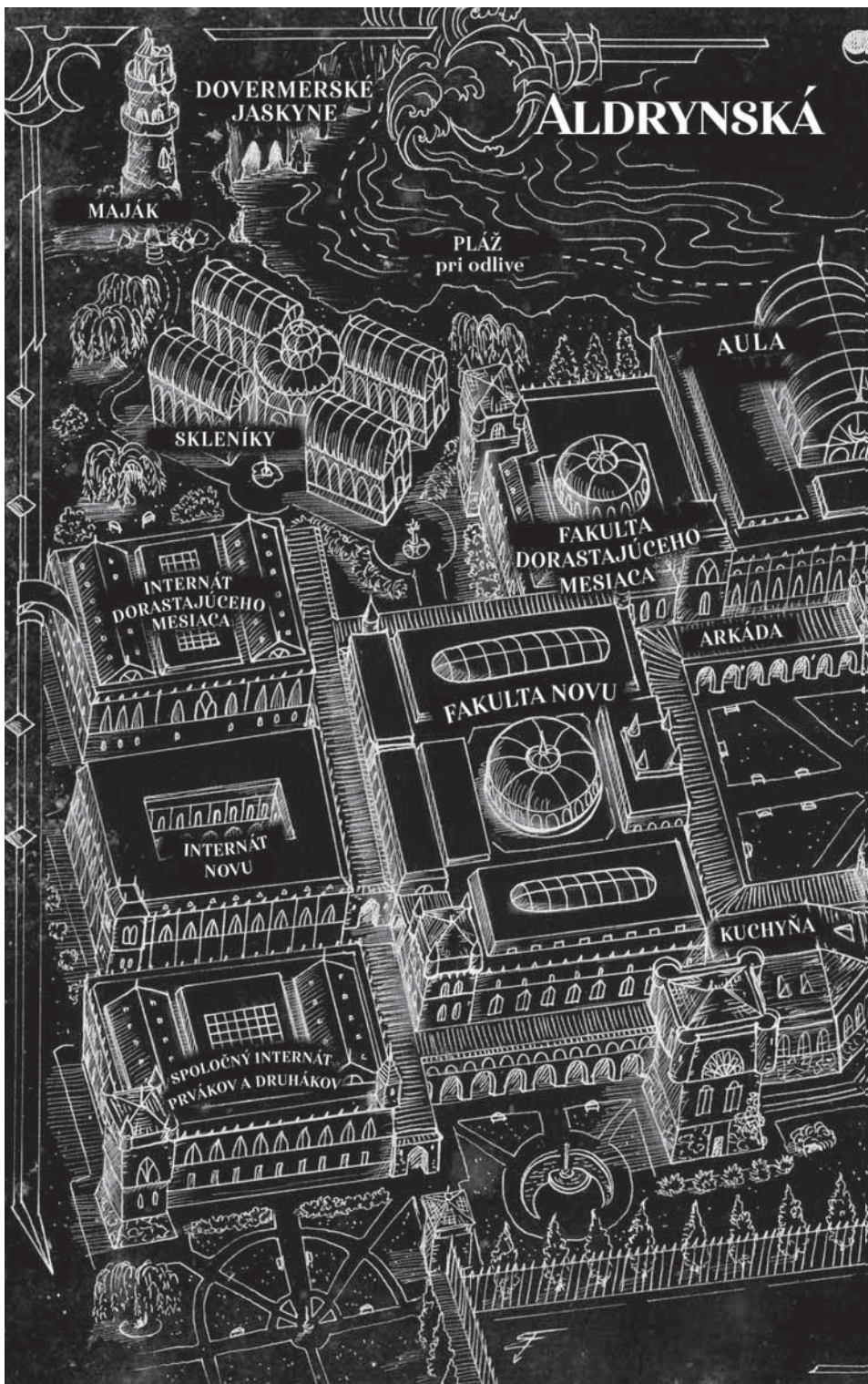
ARKÁDA

FAKULTA NOVOU

INTERNÁT
NOVOU

KUCHYŇA

SPOLOČNÝ INTERNÁT
PRVÁKOV A DRUHÁKOV



UNIVERZITA

ALDESKÉ MORE

do KADENCIE

INTERNÁT
SPLNU

FAKULTA
SPLNU

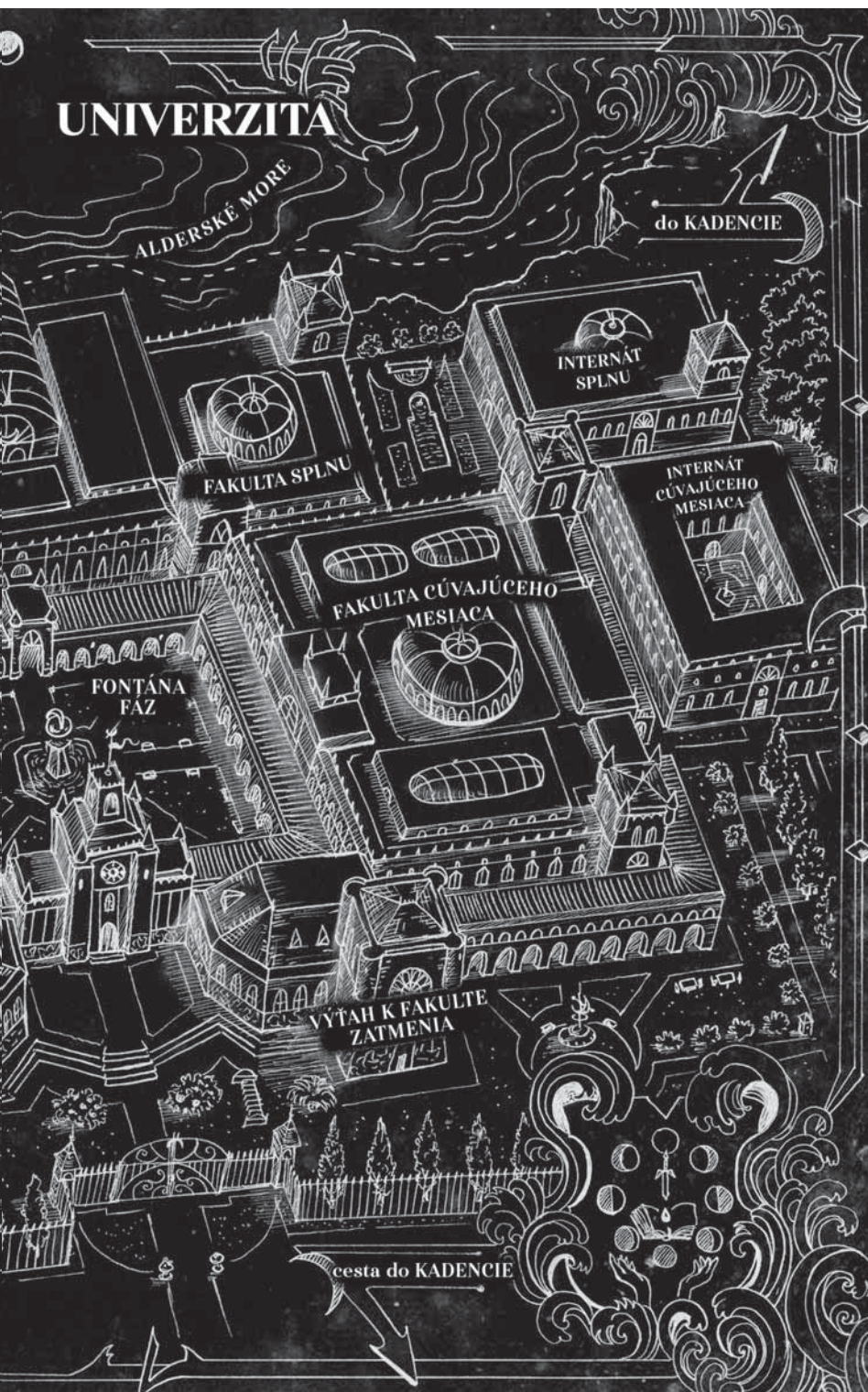
INTERNÁT
CÚVAJÚCEHO
MESIACA

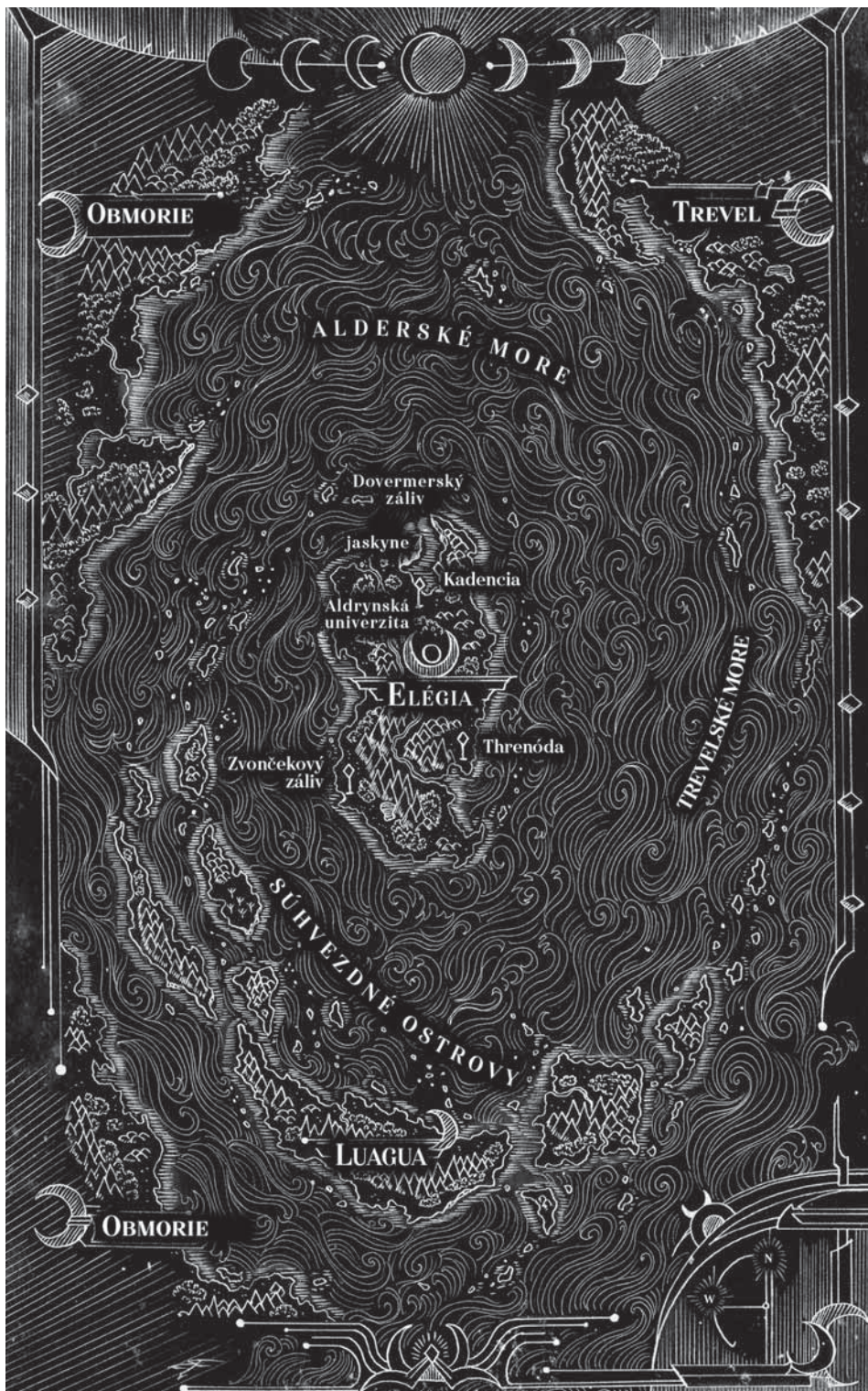
FAKULTA CÚVAJÚCEHO
MESIACA

FONTÁNA
FAZ

VÝTAH K
FAKULTE
ZATMENIA

cesta do KADENCIE





OBMORIE

TREVEL

ALDESKÉ MORE

Dovermerský
záliv

jaskyne

Kadencia

Aldrynská
univerzita

ELÉGIA

Threnóda

Zvončekový
záliv

TREVELSKÉ MORE

SÚHVEZDNE OSTROVY

LUAGUA

OBMORIE



The background features a central sunburst with numerous thin rays emanating from a semi-circular base. Several crescent moons are scattered around the sunburst, some appearing to be in the foreground and others in the background. The entire design is rendered in a light, monochromatic style.

Posvätné
lunárne domy

*a príslušné magické kategórie
podľa prílivu a odlivu*



DOM NOVEJ LUNY

Fakulta novu



LIEČITEĽSKÁ MÁGIA (*priliv*)

– schopnosť uzdravovať seba aj iných

JASNOVIDECKÁ MÁGIA (*odliv*)

– dar predpovedať budúcnosť,
nadprirodzené vízie

TIEŇOVODCOVSKÁ MÁGIA (*priliv*)

– schopnosť vidieť nehmotný svet,
komunikovať s duchmi

TEMNOSTROJCOVSKÁ MÁGIA (*odliv*)

– manipulácia s temnotou





DOM PRVEJ ŠTVRTE

Fakulta dorastajúceho mesiaca

PESTOVATELSKÁ MÁGIA (*prílív*)

– schopnosť podnecovať rast rastlín
a iných malých organizmov a meniť ich

OKÚZĽOVACIA MÁGIA (*odlív*)

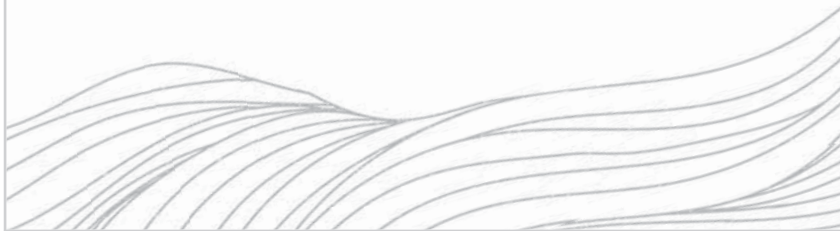
– charizma, donucovanie
a ovplyvňovanie iných

ZOSILŇOVACIA MÁGIA (*prílív*)

– schopnosť zosilniť intenzitu
a dosah inej mágie

SLOVOTEPECKÁ MÁGIA (*odlív*)

– schopnosť vytvoriť veci z ničoho





DOM PLNEJ LUNY

Fakulta splnu



EMPATICKÁ MÁGIA (*prílív*)

– manipulácia s emóciami, vciťovanie,
videnie aury

OCHRANÁRSKA MÁGIA (*odlív*)

– schopnosť vytvárať ochranné kúzla
a magické štíty

OČISŤOVACIA MÁGIA (*prílív*)

– schopnosť čistiť a harmonizovať energie

SVETLOSTRÁŽCOVSKÁ MÁGIA (*odlív*)

– manipulácia so svetlom





DOM POSLEDNEJ ŠTVRTE

Fakulta cúvajúceho mesiaca

SNÍVAČSKÁ MÁGIA (*prílív*)

- schopnosť manipulovať so snami,
vstupovať do snov, uspávať

OBJASŇOVACIA MÁGIA (*odlív*)

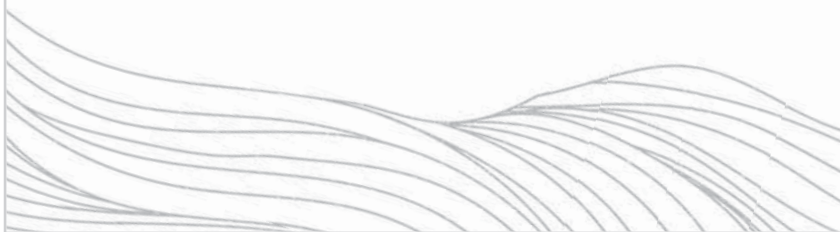
- schopnosť odhaľovať tajomstvá a dešifrovať kódy,
rušiť kúzla a magické bariéry

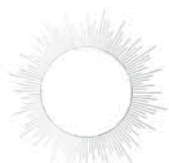
SPOMIENKARSKÁ MÁGIA (*prílív*)

- schopnosť vidieť spomienky iných
a ovplyvňovať ich

UTÍNAČSKÁ MÁGIA (*odlív*)

- schopnosť žať všetko živé, smrtiaci dotyk





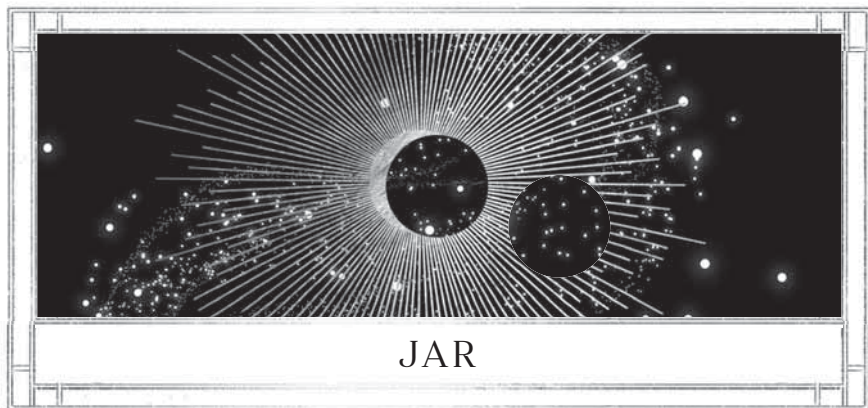
DOM TEMNEJ LUNY

Fakulta zatmenia



Počas zatmení mesiaca vznikajú variácie
iných foriem lunárnej mágie.

Počas zatmení slnka vznikajú výnimočné
nové schopnosti, ktoré presahujú rámec
inej lunárnej mágie.



JAR

TOPILA SA V MORI HVIEZD.

Emory si uvedomovala blízkosť smrti. Ten podivný príliv ju zadusí. Sebecky dúfala, že ruka, ktorej sa dotýka, patrí Romie; nechcela zomrieť sama.

V temnote medzi hviezdami sa mihali obrazy, na ktoré by najradšej zabudla: jaskyňa pripomínajúca maternicu, skupinka študentov uprostred, Romine vytreštené oči, keď sa dnu vrútilo more, náhle a neodvratne.

Sme zrodení z luny a z morských prúdov a k nim sa aj vraciame.

Emory však nebola pripravená odísť.

Tej myšlienky sa držala ako chabého záchranného lana, šmátrala po mokrom piesku, kým nenarazila na čosi pevné, vlhké a studené. Silno to zovrela.

Emory, Emory, šepkalo more, akoby sa jej odmietalo vzdať. Len neochotne ju púšťalo, keď sa škriabala na breh. Ustupujúce vlny odhalili improvizovanú kotvu, o ktorú sa zachytila, a Emory sa prudko odtiahla, v hrdle jej uviazol výkrik.

Bolo to ľudské telo, končatiny dolámané a neprirodzene vykrútené.

Nedaleko ležali ďalšie tri mŕtvoly, modrasté pery roz-
tvorené v nemom výkriku, ale keď si Emory prezerala ble-
dé tváre a sklené oči, vládala myslieť len na to, že ani jed-
na nepatrí Romie.

Že by sa takto rozhodla smrť? Rozdeliť ich na samom
konci bol krutý trest.

Je to tvoja vina, akoby vraveli hviezdy nad ňou.

Emory v sebe nenašla silu odporovať im.



PIESEŇ
UTOPENÝCH
BOŽSTIEV

ČASŤ PRVÁ:
UČENEC
NA POBREŽÍ

Na pobreží stojí učenec, ktorý vydychuje príbehy. Najprv ich nasáva do seba, každý na chvíľu zadrží v duši, a keď mu pľúca prekypujú slovami, konečne ich vypustí, odváži sa vdýchnuť život vlastnému príbehu. Vdychuje slová a vydychuje iné, vdychuje a vydychuje, v rytme pravidelnom sťa príliv a odliv, až jedného dňa naďabí na zvláštnu knihu, ktorá zmení dokonca aj predurčený smer morských prúdov.

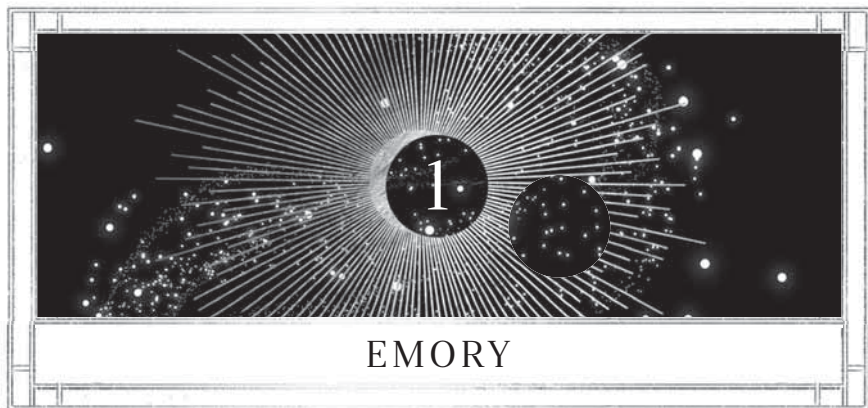
Uprostred všetkého je svet, kde utopené božstvá vládnu moru popola, začína sa kniha. Vládnu mu nedobrovoľne, lebo v tom bezútešnom svete sa ocitli uväznené, zostal im len chabý odlesk pôvodnej slávy a musia čakať na hrdinov, ktorí ich jedného dňa možno zachránia. Počuješ ich prosebnú pieseň? Vznáša sa vo vetre ako popol, poletuje medzi svetmi, kúštik možno ulpel aj priamo na tejto stránke. Lepšie sa prizri. Nastraž uši. Utopené božstvá volajú, odpovieš im?

Príbeh učenca natoľko uchváti, že sa ocitne pod bezfarebnou oblohou, sám uprostred nehybnej pláne popola. Kniha mu ešte vždy spočíva v ruke, jediná hmatateľná vec v tom podivnom svete, ale než pochopí, čo sa deje, vráti sa naspäť na svoju univerzitu pri mori, kniha sa mu v ruke premení na prach a spomienka na svet, ktorý sa v nej skrýva, hneď začne blednúť. Považoval by to za sen, no oblečenie aj vlasy mu pokrýva tenučká vrstva sadzí, v ústach mu zostala pachuť popola a v žilách mu koluje neochvejné presvedčenie.

Odjakživa vnímal príbehy tak, ako námorník vníma svoju loď: ako dopravné prostriedky, ktoré čitateľov prenesú k cudzím brehom, do iných svetov. Brány na papieri.

Presne takú bránu práve objavil. Nie v prenesenom zmysle slova, nebol to len výplod jeho fantázie. Skutočne uvidel ten iný svet, ešte vždy počuje jeho ozvenu medzi hviezdami. Počuje symfóniu utopených božstiev, ktoré ho nabádajú: *Príď. Hľadaj nás tak, ako my hľadáme teba.*

Učenec poslúchne ich volanie a náš príbeh sa začína.



MESIAC VSTÚPIL DO FÁZY NOVU A HLADINA ALDER-
ského mora klesla.

Ešte nedávno tie skutočnosti pre Emory Ainsleifovú znamenali nič nezvyčajné. Zmenila to noc, keď od tých podrobností závisel jej život. Teraz už mesiac nebol len mesiac a príliv v nej vyvolával hrôzu. Emory sa tešila, že v ten deň koncom leta svieti slnko, ale obavy sa jej usádzali v žalúdku sťa kamene.

Vpredu sa týčila Aldrynská univerzita lunárnej mágie, komplex budov obrastených brečtanom na vrchu strmého kopca, ktorý sa prudko zvažoval k rozbúrenému moru. Emory si zaryla nechty do dlane, keď jej ústa zaplavila chuť slanej vody, fantómový pocit, ktorého sa nevedela zbaviť. Z ranky jej vytekla kvapka krvi. Emory zavrela oči, vychutnala si záchvev bolesti, než mágia v jej žilách ranku zacelila. Bola to obyčajná bolesť. Takmer upokojujúca oproti ničivému víru obrazov, ktorý jej burácal v mysli – kamenný stĺp klzký od krvi, strieborná špirála vypálená na jej zápästí, štyri telá rozhádzané po piesku –, akoby ho prebudil pohľad na Aldryn.

To trápenie nedokázala vyliečiť ani zmierniť, nech sa o to akokoľvek pokúšala.